



Pädagogische
Hochschule
Freiburg



Development of the syllabi of courses for MA multilingual education program

Kyiv, 02-06th April, 2016



MA in multilingual education management

V. PLAN OF STUDY PROCESS

EPP code	NAME OF SUBJECT	DISTRIBUTION BY SEMESTER				Number of ECTS credits	Number of hours						Distribution of classroom hours per week by courses and semesters	
		Exams	Credits	Course			Total amount	Class				Self study	6 th course	
				projects	papers			Total	including:				11 semester	12 semester
									Lectures	laboratory studies	practical studies		Number of weeks in the semester	
										15	12			
1. Normative educational disciplines														
1.1. Disciplines of professional and practical training														
III 01	Legal aspects of educational management	11				2,5	90	30	20		10	60	2	
III 02, III 03	Theory of organization. Organization management		12		/1	4	144	48	22		26	96		4
III 04	Head of educational institution	11				2,5	90	30	20		10	60	2	
III 05	Management of academic and educational activities	11				2,5	90	30	16		14	60	2	
III 10, III 11	Management activities techniques. Audit and evaluation of management.		11		/1	3,5	126	46	20		26	80	3	
III 06, III 07	Management of financial and economic activities. Human Resource Management.	11				3,5	126	46	20		26	80	3	
III 08	Content management	12				2	72	24	14		10	48		2
III 09	Information communication management		11		/1	2,5	90	30	20		10	60	2	
III 12	Psychology of management	12				2	72	24	14		10	48		2
III 13	Social and environmental security	12				1	36	12	8		4	24		1
III 14	Educational Technologies	12				2	72	24	12		12	48		2
III 15	Management practice					12	432	432			432			
III 16	Master Thesis					8	288					288		
Total		8	3		/3	48	1 728	776	186	432	158	952	14	11
2. Elective Courses														
2.1. Educational institution elective subjects														
3III 01	Intergration of Ukraine into the European multilingual educational area		12		/1	2	72	24	12		12	48		2
3III 02	Educational management		11		/1	2,5	90	30	16		14	60	2	
3III 03	Project Management in multilingual society		11		/1	2,5	90	30	20		10	60	2	
Total			3		/3	7	252	84	48		36	168	4	2
2.2. Student Electives														
BIII 01	Modern information technologies in multilingual environment Methods and organization of research activities		12		/1	2	72	24	10		14	48		2
BIII 02	Econometric methods of HEE monitoring		12		/1	1,5	36	12	4		8	24		1
BIII 03	Intercultural communication		12		/1	2	72	24	14		10	48		2
Total			3		/3	5	180	60	28		32	120	0	5
Total number						60	2160	920	262	432	226	1240	18	18
Number of hours per week													54	54
Number of exams													4	4
Number of credits													4	5
Number of course projects														
Number of course papers/tests													4	5





MA in multilingual education management

2. Elective Courses

2.1. Educational institution elective subjects

3III 01	Modern information technologies in multilingual environment		12	/1	2	72	24	12		12	48		2
3III 02	Educational management		11	/1	2,5	90	30	16		14	60	2	
3III 03	Methods and organization of research activities		11	/1	2,5	90	30	20		10	60	2	
Total			3	/3	7	252	84	48		36	168	4	2

2.2. Student Electives

BIII 01	Project Management in multilingual society Integration of Ukraine into the European multilingual educational area		12	/1	2	72	24	10		14	48		2
BIII 02	Econometric methods of HEE monitoring		12	/1	1,5	36	12	4		8	24		1
BIII 03	Intercultural communication		12	/1	2	72	24	14		10	48		2
Total			3	/3	5	180	60	28		32	120	0	5





MA in regional studies and international multilingual education

2. Elective educational disciplines																																
Elective educational disciplines by HEI																																
12	Multicultural communication	18	2	72	72	72	2	72	28	28	44	2	2														1n				foreign languages, faculty of international relations	
13	Rhetoric of business communication: Multilingual approach	18	1	72	72	72					2	72	20	10	10												2y			8.03020101, 8.03020201	Ukrainian applied linguistics	
14	Business English in Multilingual Society	18	1	72	72	72	2	72	28	28	44	2	2														1n				foreign languages, faculty of international relations	
Elective educational disciplines by students																																
15	Elective educational disciplines by students	18		396	396	396	3	108	42	28	14																2y 2y	1	2	1	1φ	
Specialization "International Multilingual Education"																																
1	Modern information technology in multilingual environment	18	1	72	72	72	2	72	28	14	14																					international relations and diplomatic service
2	Multilingual education	18	1	36	36	36	1	36	14	14																	1					foreign languages, faculty of international relations
3	Ukraine's integration into the European Multilingual Education Area	18	1	72	72	72																					2y					regional studies and international tourism
4	International educational systems	18	1	108	108	108																					2y					regional studies and international tourism
5	Project management in Multilingual Society	18	1	108	108	108																					2					regional studies and international tourism





MA in regional studies and international multilingual education

Teacher training - CURRICULUM

EPP Code	NAME OF SUBJECT	Distribution by semester				ECTS Credits	Number of academic hours					ECTS credits per week			
		Exams	Credits	Course papers			Total	Class hours			Individual work	I course			
				projects	papers			Total	including:			Semesters			
									lectures	lab		practical	1	2	Number of days in semester
											10	20	20		
1. NORMATIVE EDUCATIONAL DISCIPLINES															
General training subjects															
1	Educational Psychology	1				5	180	36	18		18	144	12	6:18	
2	Pedagogics: multilingual context	1				6	216	72	36		36	144	24	12:24	
3	Methods of teaching foreign languages	1				4	144	36	24		12	108	12	6:18	
4	Basics of educational skills in Multilingual Environment	2				4	144	36	18		18	108		18:18	
5	Modern educational technology in Multilingual Society		1			4	144	36	18		18	108	12	6:18	
6	Modern information technologies in multilingual environment		1			4	144	36	18		18	108	12	6:18	
7	Methods of educational work		2			4	144	36	18		18	108		18:18	
Professional and practical training subjects															
8	Basics of educational management	2				4	144	36	18		18	108		18:18	
9	Social pedagogics		2			4	144	36	18		18	108		18:18	
10	Course paper in Pedagogics		1d		1d	3	108					108			
11	Course paper in Methods of teaching foreign languages		2d		2d	3	108					108			
11	Practice (pedagogical)		2d			9	324					324			
12	State Exam	2				6	216					216			
Total						60	2160	360	186		174	1800	72	146	144
Total number						60	2160	360	228		132	1800			144
Total number of academic hours for examinations													72	146	144
Total number of exams														3	2
Total number of credits														3	4
Total number of course papers														1	1





Blocks of courses

Pedagogical

1. Educational management
2. Pedagogics in multilingual context
3. Communication and conflictology in multilingual society
4. Teaching methods in higher education
5. Modern educational technology in multilingual society
6. Basics of educational skills in multilingual environment

Special subjects

1. Econometric methods for monitoring the quality of education
2. Higher Education and the Bologna Process
3. International educational systems
4. Ukraine's integration into the European multilingual education area
5. Project Management in multilingual society
6. Modern information technology in multilingual environment
7. Methods and organization of research activities

Language

1. Practice of translation
2. Business English in multilingual society
3. Multicultural communication
4. Multilingual education
5. Rhetoric of business communication: multilingual approach (Ukrainian Language)
6. Methods of teaching foreign languages





Econometric methods for monitoring the quality of education

Course code	generated automatically
ECTS credit points	3
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	12
Number of hours for seminars and practical assignments	24
Independent study hours	54
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Volodymyr Kyrylych
Responsible Unit	Mechanics and Mathematics Faculty

Course abstract

During the course, students should learn the basics of econometric analysis necessary for the construction of regression models, their estimation, test of hypotheses and forecasting, develop skills of econometric modeling of applied problems in education sphere, learn the basics of the theories of economic growth, that take into account human capital and basic research methods of panel data models.





Higher Education and the Bologna Process

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	72
Number of hours for lectures	12
Number of hours for seminars and practical assignments	16
Independent study hours	44
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Nataliya Antonyuk, Doctor of Sciences (History), Head of the Department of Area Studies
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

During the course, the Masters of Area Studies, whose major is International Multilinguistic Education, will explore the essence and mechanisms of the Bologna Process as a basis for European Countries Integration in the sphere of Education. During the course of learning, the students will get acquainted with its genesis, its connection with world tendencies and processes and role in the formation of consolidated Europe. Specific attention is paid to the problems of Ukrainian Educational system within the framework of Bologna Process. Implementation of new methods will promote students' personal and professional development and broaden the range of their teaching techniques.





International educational systems

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	72
Number of hours for lectures	12
Number of hours for seminars and practical assignments	16
Independent study hours	44
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Prof. Nataliya Antonyuk, Doctor of Sciences (History), Head of the Department of Area Studies
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

During the course, the Masters of Area Studies, whose major is International Multilinguistic Education, will explore the essence and tendencies of modern International systems connected with UNO-UNESCO documents as well as different ways of solving the problems of International Education, related to its diversification, the need for dramatic renovation of Educational Programmes and correlation of International Qualifications and competencies. Introduction to Educational systems of the leading countries in the sphere of Educational services market will be an important component of the course.





Ukraine's integration into the European multilingual education area

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	20
Number of hours for lectures	10
Number of hours for seminars and practical assignments	10
Independent study hours	52
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Oksana Krayevska, Candidate of Sciences (Political Sciences), Associate Professor of the Department of Regional Studies and International Tourism
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

The purpose/main aim of the course "Ukraine's integration into the European Education Area" is to acquaint students with the theoretical and practical basis of the formation and functioning of the European Education Area, as well as the possibilities and prospects of Ukraine's integration in it. The students will learn the basis of the theory and history of the EU integration, EU-Ukraine relation in general and in the educational sphere in particular. This course will also focus on the Bologna process realization in the EU and in Ukraine as the basis for the understanding of the students about the features of Ukraine's integration into European educational space, as well as practical skills training and participation in European educational programs (Erasmus Mundus, Tempus etc.) the skills of practical use of the knowledge and preparation of documents for submission of applications for participation in these programs.





Project Management in multilingual society

Course code	generated automatically
ECTS credit points	3
Total Contact Hours	30
Number of hours for lectures	20
Number of hours for seminars and practical assignments	10
Independent study hours	78
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Oksana Krayevska, Candidate of Sciences (Political Sciences), Associate Professor of the Department of Regional Studies and International Tourism
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

The main aim of the course "Project Management in Multilingual Society" is to acquaint students with the theoretical and practical basis of the project formation, functioning and management as well as the formation of professional competencies in a new type of professional project management activities based on international and internal projects developments in multicultural and multilingual societies.





Practice of translation

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	72
Number of hours for lectures	-
Number of hours for seminars and practical assignments	28
Independent study hours	44
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Ihor Byk, Candidate of Sciences (Philology), Head of the Department of Foreign Languages
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

The main aim of the course is to develop skills necessary for the translator of socio-political texts. A student will learn basic principles and methods of translation and demands for an adequate translation. The course is based on the practical knowledge of a foreign language and theoretical knowledge of theory of translation acquired during studies at the Bachelor Program. The course consists of practical classes at which students discuss translation of texts and independent work at home / in the library.





Business English in multilingual society

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	72
Number of hours for lectures	-
Number of hours for seminars and practical assignments	28
Independent study hours	44
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Assistant professor Iryna Losyeva
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

Business English is a course designed for students of English as a second language who wish to acquire and improve their written and spoken business communication skills. The course focuses on level-appropriate grammar, introduces vocabulary specific to various business domains, and familiarizes students with the finer points of business etiquette and business correspondence.





Multicultural communication

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	72
Number of hours for lectures	12
Number of hours for seminars and practical assignments	16
Independent study hours	44
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Ludmyla Pitus', Candidate of Sciences (Philosophy), Associate Professor of the Department of Theory and History of Culture Dr. Ihor Byk, Candidate of Sciences (Philology), Head of the Department of Foreign Languages
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

The main aim of the course is to develop skills necessary for effective contacts on the level of everyday interpersonal multicultural communication. The students will learn the history, theoretical fundamentals and methods of investigation of multicultural communication and develop cultural sensitivity and proper interpretation of different types of communicative behavior.





Multilingual education

Course code	generated automatically
ECTS credit points	1
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	14
Number of hours for seminars and practical assignments	-
Independent study hours	22
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Assistant professor Iryna Losyeva
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

The main task of the course is to develop interest in language learning, language planning and language use in education, as well as, to stimulate critical thinking and analytical skills. The students will be also provided with key concepts and challenges of multilingualism and education.





Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	20
Number of hours for lectures	10
Number of hours for seminars and practical assignments	10
Independent study hours	52
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Ruslan Pirus
Responsible Unit	Faculty of Philology

Course abstract

The main aim of the course is to develop skills necessary for the business communication, creating own style of successful official interaction and positive impact on a collocutor. A student will learn basic principles and methods of language tools important in business communication. The course is based on the practical knowledge of Ukrainian language and theoretical knowledge of theory of rhetoric during studies at the Bachelor Program. The course consists of practical classes at which students speak to each other and simulate different speech cases and independent work at home.





Methods of teaching foreign languages

Course code	generated automatically
ECTS credit points	4
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	24
Number of hours for seminars and practical assignments	12
Independent study hours	108
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Assistant professor Iryna Losyeva
Responsible Unit	Faculty of International Relations

Course abstract

The aim of the course is to create a theoretical framework necessary for the successful development of teaching skills. The course is focused on general methods of teaching foreign languages in secondary schools and is closely connected with the number of other theoretical disciplines (psychology, linguistics, didactics, pedagogy). One of the main tasks is to introduce modern approaches in foreign languages teaching, to form professional and teaching skills in the field of teaching foreign languages in accordance with the Bologna process.





Educational management

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	18
Number of hours for seminars and practical assignments	18
Independent study hours	108
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Yuliya Zayachuk, Associate Professor
Responsible Unit	Department of General and Social Pedagogics

Course abstract

A main emphasis of this course is the modernization of the educational management as an initial force of the educational process, and as a quality factor of national education. This is getting more and more important while integration of Ukrainian educational system into a joint European and global educational space proceeds. Along with the Bologna reform, the reform in educational management and governance is important for further development of European education system. In the process of developing of theory and practice of educational management, the aims, tasks, content of educational management, as well as the structure and management style become subjects to change. The institutional heads' responsibility increases. In turn, the modernization of educational management requires the introduction of new technologies supporting the administration of educational institutions and ethics in administration. The principles described here are the main source for the course design.





Pedagogics in multilingual context

Course code	generated automatically
ECTS credit points	4
Total Contact Hours	72
Number of hours for lectures	36
Number of hours for seminars and practical assignments	36
Independent study hours	144
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Yuliya Zayachuk, Associate Professor
Responsible Unit	Department of General and Social Pedagogics

Course abstract

A main emphasis of this course is the modernization of the educational management as an initial force of the educational process, and as a quality factor of national education. This is getting more and more important while integration of Ukrainian educational system into a joint European and global educational space proceeds. Along with the Bologna reform, the reform in educational management and governance is important for further development of European education system. In the process of developing of theory and practice of educational management, the aims, tasks, content of educational management, as well as the structure and management style become subjects to change. The institutional heads' responsibility increases. In turn, the modernization of educational management requires the introduction of new technologies supporting the administration of educational institutions and ethics in administration. The principles described here are the main source for the course design.





Communication and conflictology in multilingual society

Course code	generated automatically
ECTS credit points	3
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	18
Number of hours for seminars and practical assignments	18
Independent study hours	108
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Yuliya Zayachuk, Associate Professor
Responsible Unit	Department of General and Social Pedagogics

Course abstract

The course is dedicated to the issues devoted to interpersonal interaction and interpersonal influence; analysis of communication mechanisms; motivation, information assimilation and decision-making; the acquisition for professional activity of the ability to persuade and, conversely, to recognize the attempts of the psychological manipulations; as well as overcome the barriers in communication and constructive resolution of conflicts. The course aims also to the acquisition of skills of effective communication and conflicts resolution for the realization of organizational and administrative activities within educational and other institutions.





Teaching methods in higher education

Course code	generated automatically
ECTS credit points	2
Total Contact Hours	28
Number of hours for lectures	14
Number of hours for seminars and practical assignments	14
Independent study hours	44
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Dmytro Hertsyuk, Associate Professor, Head of the Department
Responsible Unit	Department of General and Social Pedagogics

Course abstract

Course objective – familiarizing Master degree students with the peculiarities of studies organization in a higher educational establishment and the specific character of teaching activity; pedagogic and methodological training for pedagogic practice and working as a teacher. Special attention is paid to the following: understanding of organization of higher education studying process as subject-subject cooperation of a teacher and a student.





Modern educational technology in multilingual society

Course code	generated automatically
ECTS credit points	3
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	18
Number of hours for seminars and practical assignments	18
Independent study hours	108
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Dmytro Hertsyuk, Associate Professor, Head of the Department
Responsible Unit	Department of General and Social Pedagogics

Course abstract

Syllabus of the course is based on the fundamental conceptual foundations of modern philosophy of education. The main attention is focused on getting the students the theoretical foundations of modern educational technologies, learning skills and methods of educational work and possibility of their usage in practice.





Basics of educational skills in multilingual environment

Course code	generated automatically
ECTS credit points	3
Total Contact Hours	36
Number of hours for lectures	18
Number of hours for seminars and practical assignments	18
Independent study hours	108
Date of course confirmation	1.12.2013
Course designer	Dr. Dmytro Hertsyuk, Associate Professor, Head of the Department
Responsible Unit	Department of General and Social Pedagogics

Course abstract

The objective is formation a system of pedagogical skills of students, competent teacher interaction with students aiming for their personal development.





Dissemination of the results of the activities:

- 1. Submission of the article to the first issue of the journal „Bilingual Education“:
- „Multilingualism as a Way to Mutual Understanding. Case of Ukraine“, author – Iryna Kriba, Assistant Professor of the Department of Foreign Languages.
- 2. Report „Multilingual Approach Towards Language Teaching“ – scientific seminar „Language. Culture. Society“ – Faculty of Foreign Languages – 24th September 2013 – Iryna Losyeva, Assistant Professor of the Department of Foreign Languages.
- 3. Textbook. Management of European economic integration. - Y.S. Zanko – K.: Knowledge, 2012.
- 4. Textbook. Management of corporate business. – Y.S. Zanko – K., Center of educational literature, 2013.
- 5. Theses. Status and prospects of cooperation between Ukraine and the EU in the field of education. – O. Krayevska, 2013.
- 6. Article. Current reforms in higher education: the European experience // Comparative educational studies. – Y. Zayachuk, 2013.





Dissemination of the results of the activities:

- 7. Presentation of TEMPUS Program and projects, and IFNUL's participation and activities at the round table meeting dedicated to the presentation of International Educational, Scientific and Cultural Centers of IFNUL for regional mass media in the framework of celebration of University Day – 10th October 2013 – <http://lnu.edu.ua/index.php?q=information&new=734>; <https://www.youtube.com/watch?v=MS9kGISz1i8>
- 8. Dissemination of the information about the workshop “Development of MA Multilingual Education Program”, its participants and universities involved – 10-12 December 2013 IFNUL, Lviv, Ukraine - <http://lnu.edu.ua>
- 9. Submission of the article to the second issue of the journal „Bilingual Education”:
- “COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING: MANAGING THE LEARNING PROCESS”, author – Mariya Olkhovych-Novosadyuk, Assistant Professor of the Department of Foreign Languages.
- 10. Submission of the course paper “Interactive methods of teaching communication in multilingual environment”.





Dissemination of the results of the activities:

- 11. Yu. Zayachuk, The New Providers of Higher Education: Trends, Roles, and Strategies of Mutual Influence, in *Pedagogika XXIV*, Prace Naukowe Akademii im. Jana Długosza w Częstochowie, pod redakcją K. Rędzińskiego, M. Łapota, Częstochowa 2015, pp. 147–157 (in Ukrainian).
- 12. Yu. Zayachuk, Structural reform and reform in educational management within current European higher education space, in *Ukrainian pedagogical journal*, 2015, № 4, pp. 179–186 (in Ukrainian).

